



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

PROJEKTLIGJI PËR RININË¹

DRAFT LAW ON YOUTH

NACRT ZAKONA O MLADIMA

¹ Projektligjit për Rininë është aprovuar në mbledhjen e 174 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 04/174, date 22.11.2023;

¹ Draft Law on Youth was approved on the 174th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.04/174 dated 22.11.2023;

¹ Nacrt Zakon o Mladima usvojen je na 174 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.04/174, datum 22.11.2023

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJ PËR RININË</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj ka për qëllim rregullimin e fushës së rinisë në nivel ndërinstitucional dhe ndërsektorial, duke e vendosur rininë në qendër të prioritetëve shtetërorë, me synim avancimin e pjesëmarrjes gjithëpërfshirëse dhe të barabartë në procesin e vendimmarrjes si dhe përmirësimin e cilësisë së jetës së të rinjve dhe të statusit të tyre shoqëror.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p style="text-align: center;">LAW ON YOUTH</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This law aims at regulating the field of youth at the inter-institutional and inter-sectoral level, placing youth at the center of state priorities, with the aim of advancing comprehensive and equal participation in the decision-making process as well as improving the quality of life of young people and their social status.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja :</p> <p style="text-align: center;">ZAKON O MLADIMA</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da reguliše oblast mladih na međuinstitucionalnom i međusektorskom nivou, stavljajući mlade u centar državnih prioriteta u cilju unapređenja sveobuhvatnog i ravnopravnog učešća u procesu donošenja odluka, kao i poboljšanja kvaliteta života mladih i njihovog društvenog statusa.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij ligji janë të detyrueshme për të gjithë personat fizikë dhe juridikë si dhe institucionet e tjera në Republikën e Kosovës që kanë të drejta, përgjegjësi dhe autorizime të caktuara në fushën e rinisë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this law shall be mandatory for all natural and legal persons as well as other institutions in the Republic of Kosovo that have certain rights, responsibilities and authorizations in the field of youth.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog zakona su obavezne za sva fizička i pravna lica kao i druge institucije u Republici Kosovo, koje imaju određena prava, odgovornosti i ovlašćenja u oblasti omladine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Moshë rinore ose “i ri/e re” - grupmosha e të rinjve prej pesëmbëdhjetë (15) deri në njëzet e nëntë (29) vjeç;</p> <p>1.2. Komisioni - Komisioni Shtetëror për Rini;</p> <p>1.3. Ministria - ministria përkatëse për rini;</p> <p>1.4. Agjencia - Agjencia për Zhvillimin e Rinisë;</p> <p>1.5. Institucionet publike qendrore -</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The expressions used in this law have the following meaning:</p> <p>1.1. Youth age or “young person” - the age group of young people from fifteen (15) to twenty-nine (29) years old;</p> <p>1.2. Commission - the State Youth Commission;</p> <p>1.3. Ministry - the relevant ministry of youth;</p> <p>1.4. Agency - the Youth Development Agency;</p> <p>1.5. Central public institutions - ministries, agencies and</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Omladina ili “mlad/mlada” - starosna grupu mladih od navršениh petnaest (15) do navršениh dvadeset devet (29) godina;</p> <p>1.2. Komisija - Državna komisija za mlade;</p> <p>1.3. Ministarstvo - relevantno Ministarstvo za omladinu;</p> <p>1.4. Agencija - Agencija za razvoj mladih;</p>

<p>ministrinë, agjencitë dhe administrata e shërbimeve publike;</p> <p>1.6. Institucionet publike lokale - komunat, duke përfshirë drejtoritë përkatëse për rini;</p> <p>1.7. Këshilli Qendror - Këshilli Qendror Rinor;</p> <p>1.8. Këshilli Lokal - Këshilli Lokal Rinor;</p> <p>1.9. Hapësira rinore - hapësirë shumëfunktionale në shërbim të nevojave të rinisë ku ata ushtrojnë veprimtari dhe që plotëson standardet e sigurisë, funksionimit dhe gjithëpërfshirjes;</p> <p>1.10. Politika rinore - politika të zbatuara nga institucionet publike me qëllim të ofrimit të mundësive dhe përvojave për të rinjtë që mbështesin integrimin e suksesshëm në shoqëri, pjesëmarrjen aktive në të gjitha nivelet e shoqërisë dhe mbështetjen për t'u bërë faktorë të ndryshimit;</p> <p>1.11. Spektori i rinisë - të gjitha organizatat qeveritare, joqeveritare, grupet joformale dhe personat e tjerë fizikë dhe juridikë të angazhuar në zbatimin e politikave dhe programeve rinore;</p>	<p>administration of public services;</p> <p>1.6. Local public institutions - municipalities, including relevant directorates of youth;</p> <p>1.7. Central Council - the Central Youth Council;</p> <p>1.8. Local council - the Local Youth Council;</p> <p>1.9. Youth space - a multifunctional space serving the needs of the youth where they exercise their activities and which meets the standards of safety, operation and inclusiveness;</p> <p>1.10. Youth policy - policies implemented by public institutions with the aim of providing opportunities and experiences for young people that support successful integration into society, active participation at all levels of society and support to become agents of change;</p> <p>1.11. Youth sector - all governmental, non-governmental organizations, informal groups and other natural and legal persons engaged in the implementation of youth policies and programs;</p>	<p>1.5. Centralne javne institucije - ministarstva, agencije i administracija javnih službi;</p> <p>1.6. Lokalne javne institucije - opštine, uključujući relevantne direkcije za mlade;</p> <p>1.7. Centralni savet - Centralni omladinski savet;</p> <p>1.8. Lokalni savet - Lokalni omladinski savet;</p> <p>1.9. Omladinski prostor označava multifunkcionalni prostor koji služi potrebama mladih, gde oni sprovode aktivnosti koje ispunjavaju standarde bezbednosti, funkcije i inkluzivnosti;</p> <p>1.10. Omladinska politika - politike koje sprovode javne institucije sa ciljem da mladima pruže mogućnosti i iskustva koja podržavaju uspešnu integraciju u društvo, aktivno učešće na svim nivoima društva i podršku da postanu faktor promene;</p> <p>1.11. Omladinski sektor - sve vladine, nevladine organizacije, neformalne grupe i druga fizička i pravna lica angažovana na sprovođenju omladinskih politika i programa;</p>
--	--	--

<p>1.12. Program rinor - program në kuadër të sektorit të rinisë, në kohëzgjatje më shumë se gjashtë muaj, që adreson nevojat e të rinjve dhe promovon zhvillimin e rinisë;</p> <p>1.13. Organizatë rinore - organizatë joqeveritare, jofitimprurëse, e regjistruar sipas legjislacionit në fuqi, në të cilën së paku $\frac{2}{3}$ e anëtarëve janë të moshës rinore dhe udhëhiqet nga të rinjtë;</p> <p>1.14. Organizata për të rinjtë - organizatat që në fushëveprimin dhe statutin e tyre kanë referencë sektorin e rinisë dhe u shërbejnë kryesisht të rinjve;</p> <p>1.15. Grup joformal rinor - grup i të rinjve, të cilët janë bashkuar rreth qëllimeve të përbashkëta shoqërore, i cili nuk posedon ndonjë status juridik sipas legjislacionit në fuqi dhe përfaqësohet nga anëtarët e grupit;</p> <p>1.16. Vullnetarizmi rinor- ofrimi i kohës, i punës dhe i njohurive të të rinjve gjatë kohës së lirë, pa pagesë, për përfitimin e njohurive dhe përvojave dhe për zhvillimin personal dhe profesional si dhe për t'i shërbyer komunitetit;</p>	<p>1.12. Youth program - a program within the youth sector, lasting more than six months, that addresses the needs of young people and promotes youth development;</p> <p>1.13. Youth organization - a non-governmental, non-profit organization, registered under the legislation in force, where at least $\frac{2}{3}$ of the members are of youth age and is led by young people;</p> <p>1.14. Organizations for young people - organizations that in their scope and statute refer to the youth sector and serve mainly young people;</p> <p>1.15. Informal group of young people - a group of young people who have united around common social goals, which does not have any legal status according to the legislation in force and is represented by group members;</p> <p>1.16. Youth volunteerism - the provision of time, work and knowledge by young people during their free time, without pay, with the aim of gaining knowledge and experience and for personal and professional development as well as serving the community;</p>	<p>1.12. Omladinski program je program u okviru omladinskog sektora, koji traje više od šest meseci, koji se bavi potrebama mladih i promovise razvoj mladih;</p> <p>1.13. Omladinska organizacija je nevladina, neprofitna organizacija, registrovana u skladu sa važećim zakonodavstvom, gde je $\frac{2}{3}$ članova omladinskog uzrasta i koju rukovode mladi ljudi;</p> <p>1.14. Organizacije za mlade su organizacije koje se u svom delokrugu i statutu odnose na omladinski sektor i služe uglavnom mladima;</p> <p>1.15. Neformalna omladinska grupa - grupa mladih ljudi koji su se ujediniili oko zajedničkih društvenih ciljeva, koja nema pravni status prema važećem zakonodavstvu, a predstavljaju je članovi grupe;</p> <p>1.16. Volontiranje mladih znači kada mladi nude svoje vreme, rad i znanje u slobodno vreme, besplatno, da steknu znanja i iskustva i ličnog i profesionalnog razvoja, kao i da služe zajednici;</p>
---	--	--

<p>1.17. Edukim joformal - programe të strukturuar për të zhvilluar shkathtësitë e të rinjve, të cilat mund të interpretohen si kombinim i njohurive, aftësive, qëndrimeve, vlerave, qasjeve dhe përvojave, jashtë kurrikulës formale arsimore zakonisht të zbatuara në hapësira rinore;</p> <p>1.18. Pjesëmarrja e të rinjve - proces që siguron përfshirjen e të rinjve në vendimmarrje publike në lidhje me programet dhe politikat, përfshirjen aktive në zbatimin e aktiviteteve dhe nismave që kontribuojnë për shoqërinë në tërësi dhe në të gjitha nivelet;</p> <p>1.19. Puna rinore - aktivitetet që realizohen me dhe për të rinjtë me qëllim të zhvillimit personal dhe social, në përputhje me nevojat dhe mundësitë e tyre duke u bazuar në metodat e edukimit joformal;</p> <p>1.20. Punëtor rinor - profesionist që zotëron kompetencat dhe përvojën e nevojshme për të punuar me dhe për të rinjtë për të zbatuar aktivitete të punës rinore;</p> <p>1.21. Dialog i strukturuar - dialogu transparent, i vazhdueshëm dhe sistematik</p>	<p>1.17. Non-formal education - structured programs to develop young people's skills, which can be interpreted as a combination of knowledge, skills, attitudes, values, approaches and experiences, outside the formal educational curriculum usually implemented in youth spaces;</p> <p>1.18. Youth participation - a process that ensures the involvement of young people in public decision-making regarding programs and policies, active involvement in the implementation of activities and initiatives that contribute to society as a whole and at all levels;</p> <p>1.19. Youth work - the activities that are carried out with and for young people for the purpose of personal and social development, in accordance with their needs and opportunities based on non-formal education methods;</p> <p>1.20. Youth worker - a professional who possesses the necessary competencies and experience to work with and for young people with a view to implementing youth work activities;</p> <p>1.21. Structured dialogue - a transparent, continuous and systematic dialogue between central and local</p>	<p>1.17. Neformalno obrazovanje - strukturirane programe za razvoj veština mladih, koje se mogu tumačiti kao kombinacija znanja, veština, stavova, vrednosti, pristupa i iskustava, van formalnog obrazovnog kurikulumuma koji se obično sprovodi u omladinskim prostorima;</p> <p>1.18. Učešće mladih znači proces koji osigurava uključivanje mladih u javno odlučivanje u odnosu na programima i politikama, aktivno uključivanje u sprovođenje aktivnosti i inicijativa koje doprinose društvu u celini i na svim nivoima;</p> <p>1.19. Omladinski rad - aktivnosti koje se sprovode sa i za mlade u cilju ličnog i društvenog razvoja, u skladu sa njihovim potrebama i mogućnostima i zasnovane su na metodama neformalnog obrazovanja;</p> <p>1.20. Omladinski radnik - profesionalac koji poseduje neophodne kompetencije i iskustvo za rad sa i za mlade i za sprovođenje omladinskih aktivnosti;</p> <p>1.21. Strukturisani dijalog - transparentan, kontinuiran i sistematičan</p>
--	--	--

<p>ndërmjet institucioneve publike qendrore dhe lokale, të rinjve, organizatave dhe hisedarëve të tjerë të sektorit të rinisë në lidhje me çështjet e rinisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Parimet e zbatimit të ligjit</p> <p>1. Ky ligj bazohet në parimet siç janë:</p> <p>1.1. barazia, mundësitë e barabarta dhe mosdiskriminimi;</p> <p>1.2. pavarësia, pluralizmi dhe demokracia në të gjitha format e organizimit të të rinjve;</p> <p>1.3. transparenca dhe llogaridhënia;</p> <p>1.4. përfaqësimi gjithëpërfshirës dhe demokratik i bazuar në merita në çdo mekanizëm rinor;</p> <p>1.5. qasja për zhvillim pozitiv;</p> <p>1.6. pjesëmarrja kuptimplote e të rinjve në identifikimin dhe trajtimin e nevojave në fushën e rinisë;</p> <p>1.7. bashkëpunimi ndërinstitucional në hartimin dhe zbatimin e politikave rinore;</p>	<p>public institutions, young people, organizations and other stakeholders of the youth sector regarding youth issues.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Principles of law enforcement</p> <p>1. This law is based on the following principles:</p> <p>1.1. equality, equal opportunities and non-discrimination;</p> <p>1.2. independence, pluralism and democracy in all forms of youth organization;</p> <p>1.3. transparency and accountability;</p> <p>1.4. inclusive and democratic merit-based representation in any youth mechanism;</p> <p>1.5. positive development approach;</p> <p>1.6. meaningful participation of young people in identifying and addressing needs in the field of youth;</p> <p>1.7. inter-institutional cooperation in designing and implementing youth policies;</p>	<p>dijalog između centralnih i lokalnih javnih institucija, mladih, organizacija i drugih aktera omladinskog sektora u vezi sa pitanjima mladih.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Principi sprovođenja zakona</p> <p>1. Ovaj zakon se zasniva na sledećim principima:</p> <p>1.1. jednakost, jednake mogućnosti i nediskriminacija;</p> <p>1.2. nezavisnost, pluralizam i demokratija u svim oblicima omladinskog organizovanja;</p> <p>1.3. transparentnost i odgovornost;</p> <p>1.4. inkluzivna i demokratska zastupljenost zasnovana na zaslugama u bik kom mehanizmu za mlade;</p> <p>1.5. pozitivan pristup razvoju;</p> <p>1.6. smisleno učešć mladih u identifikaciji i tretmanu potreba u oblasti mladih;</p>
--	--	---

<p>1.8. multikulturalizmi dhe ndërkulturalizmi në pjesëmarrjen aktive të të rinjve;</p> <p>1.9. përgjegjësia dhe solidariteti ndërmjet të rinjve si dhe mes gjeneratave.</p> <p>2. Të gjitha format e organizimit të të rinjve, institucionet publike qendrore dhe lokale dhe të rinjtë duhet të respektojnë parimet e përmendura në paragrafin një (1) të këtij neni në punën e tyre dhe në të gjitha aktivitetet që kanë të bëjnë me rininë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Të drejtat dhe përgjegjësitë e të rinjve për vetorganizim</p> <p>1. Çdo i ri ka të drejtë të zhvillohet, pa u përballur me diskriminim dhe duke u bazuar në mundësi të barabarta. Në realizimin e të drejtave nuk duhet të ketë asnjë ndërhyrje nga institucionet publike qendrore dhe lokale, përveç rastit kur një gjë e tillë parashihet me ligj dhe sigurohet largimi i të gjitha pengesave për realizimin e të drejtave.</p> <p>2. Të rinjtë kanë të drejtë të vetorganizohen me vullnetin e tyre të lirë në organizata dhe grupe të tjera formale dhe joformale dhe në</p>	<p>1.8. multiculturalism and interculturalism in the active participation of young people;</p> <p>1.9. responsibility and solidarity between young people as well as between generations.</p> <p>2. All forms of youth organizing, central and local public institutions and young people must respect the principles mentioned in paragraph one (1) of this article, in their work and in all activities related to youth.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Rights and responsibilities of young people for self-organization</p> <p>1. Every young person has the right to development, without facing discrimination and based on equal opportunities. There should be no interference from central or local public institutions in the realization of rights, unless otherwise provided by law and the removal of all obstacles to the realization of rights is ensured.</p> <p>2. Young people have the right to self-organize of their own free will in other formal and informal organizations and</p>	<p>1.7. međuinstitucionalna saradnja u kreiranju i implementaciji omladinskih politika;</p> <p>1.8. multikulturalnost i interkulturalnost u aktivnom učešću mladih ljudi;</p> <p>1.9. odgovornost i solidarnost među mladima, kao i među generacijama.</p> <p>2. Svi oblici omladinskog organizovanja, centralne i lokalne javne institucije i mladi ljudi moraju poštovati principe iz stava 1 ovog člana tokom svog rada i u svim aktivnostima vezanim za mlade.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Prava i odgovornosti mladih na samoorganizovanje</p> <p>1. Svaka mlada osoba ima pravo da se razvija, bez suočavanja sa diskriminacijom i na osnovu jednakih mogućnosti. U ostvarivanje prava ne bi trebalo da bude mešanja centralnih i lokalnih javnih institucija, osim u slučajevima kada je tako nešto zakonom predviđeno i obezbeđeno otklanjanje svih prepreka za ostvarivanje prava.</p>
---	---	---

<p>të gjitha format e organizimit shoqëror, duke përfshirë të drejtën e votimit dhe zgjedhjes në trupa të ndryshëm të përfaqësimit rinor.</p> <p>3. Të rinjtë kanë të drejtë të marrin informacione për çështjet me interes për ta, duke përfshirë strategjitë dhe buxhetet në fushën e rinisë, politikat rinore, programet rinore dhe dokumentet e tjera ligjore me interes për të rinjtë.</p> <p>4. Të rinjtë kanë përgjegjësi të zhvillojnë aftësitë e tyre dhe të ndjekin edukimin obligativ, të veprojnë duke respektuar vlerat e paqes, tolerancës dhe komunikimit jodiskriminues dhe të kontribuojnë në zhvillimin e shoqërisë demokratike.</p> <p>5. Organizatat rinore dhe organizatat për të rinjtë, si dhe grupet joformale rinore që përfaqësojnë interesat e të rinjve, mund të bashkëpunojnë me organizata simotra të shteteve të tjera duke siguruar përfaqësimin e rinisë ndërkombëtarisht.</p> <p>6. Të drejtat dhe përgjegjësitë e të rinjve të grupmoshës pesëmbëdhjetë (15) deri në tetëmbëdhjetë (18) vjeç rregullohen me legjislacionin në fuqi për mbrojtjen e fëmijës.</p>	<p>groups and in all forms of social organization, including the right to vote and be elected to various youth representative bodies.</p> <p>3. Young people have the right to receive information on matters of interest to them, including strategies and budgets in the field of youth, youth policies, youth programs and other legal documents of interest to young people.</p> <p>4. Young people have the responsibility to develop their skills and attend compulsory education, to act respecting the values of peace, tolerance and non-discriminatory communication and to contribute to the development of the democratic society.</p> <p>5. Youth organizations and organizations for young people, as well as informal groups of young people that represent the interests of young people, may cooperate with sister organizations of other countries, ensuring the representation of young people internationally.</p> <p>6. The rights and responsibilities of young people between the ages of fifteen (15) and eighteen (18) are regulated by the legislation in force for child protection.</p>	<p>Mladi ljudi imaju pravo da se slobodnom voljom samoorganizuju u drugim formalnim i neformalnim organizacijama i grupama i u svim oblicima društvenog organizovanja, uključujući pravo da biraju i budu birani u različita predstavnička tela mladih.</p> <p>3. Mladi ljudi imaju pravo da dobiju informacije o pitanjima od interesa za njih, uključujući strategije i budžete za mlade, politike za mlade, programe za mlade i druge pravne dokumente od interesa za mlade.</p> <p>4. Mladi ljudi imaju odgovornost da razvijaju svoje veštine i pohađaju obavezno obrazovanje, da deluju poštujući vrednosti mira, tolerancije i nediskriminatorne komunikacije i da doprinose razvoju demokratskog društva.</p> <p>5. Omladinske organizacije i organizacije za mlade, kao i neformalne omladinske grupe koje zastupaju interese mladih, mogu da sarađuju sa sestrinskim organizacijama drugih zemalja, obezbeđujući međunarodno predstavljanje mladih.</p> <p>6. Prava i obaveze starosne grupe mladih od navršениh petnaest (15) do navršениh</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">KAPITULLI II</p> <p style="text-align: center;">ORGANIZIMI I MEKANIZMAVE INSTITUCIONALË</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Komisioni Shtetëror për Rini</p> <p>1. Komisioni Shtetëror për Rini është mekanizmi më i lartë bashkërendues ndërinstucional për zbatimin e politikave rinore sektoriale dhe ndërsektoriale.</p> <p>2. Komisioni themelohet me vendim të Qeverisë, udhëhiqet nga kryeministri/ja dhe përfaqësohet nga ministritë në nivel të ministrave. Këshilli Qendror merr pjesë në takimet e Komisionit në cilësinë e anëtarit vëzhgues.</p> <p>3. Komisioni mban takime së paku dy (2) herë në vit dhe përgjegjësitë e tij janë si në vijim:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. përcaktimi i prioriteteve dhe i masave të nevojshme që duhet të ndërmerren për adresimin e nevojave të të rinjve në harmonizim me dokumentet strategjike si programi i qeverisë, planet e punës së ministrive dhe strategjitë e tjera që prekin fushën e rinisë;</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II</p> <p style="text-align: center;">ORGANIZATION OF INSTITUTIONAL MECHANISMS</p> <p style="text-align: center;">Article 6 State Youth Commission</p> <p>1. The State Youth Commission is the highest inter-institutional coordinating mechanism for the implementation of sectoral and intersectoral youth policies.</p> <p>2. The Commission is established by a decision of the Government, headed by the Prime Minister and represented by the ministries at the ministerial level. The Central Council shall participate in the meetings of the Commission as an observer member.</p> <p>3. The commission shall meet at least two (2) times a year and has the following responsibilities:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. determining the priorities and the necessary measures to be taken to address the needs of young people in accordance with strategic documents such as the government program, work plans of ministries and other strategies that affect the field of youth;</p>	<p>osamnaest (18) godina regulisana su važećim zakonima o zaštiti dece.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II</p> <p style="text-align: center;">ORGANIZACIJA INSTITUCIONALNIH MEHANIZMA</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Državna komisija za mlade</p> <p>1. Državna komisija za mlade je najviši međuinstitucionalni koordinacioni mehanizam za sprovođenje sektorskih i međusektorskih omladinskih politika.</p> <p>2. Komisija se osniva odlukom Vlade, vodi je premijer, a predstavljaju je ministarstva na ministarskom nivou. Centralni savet učestvuje na sednicama Komisije u svojstvu člana posmatrač.</p> <p>3. Komisija se sastaje najmanje dva (2) puta godišnje i ima sledeće odgovornosti:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. definisanje prioriteta i neophodnih mera koje treba preduzeti za rešavanje potreba mladih u skladu sa strateškim dokumentima kao što su program Vlade,</p>
--	--	---

<p>3.2. propozimi i themelimit të grupeve punuese ndërsektoriale të ndryshme për trajtimin e çështjeve dhe ofrimin e zgjidhjeve në sektorin e rinisë;</p> <p>3.3. bashkërendimi i institucioneve dhe mekanizmave që kanë ndikim në sektorin e rinisë;</p> <p>3.4. raportimi mbi zbatimin e politikave rinore, përfshirë Strategjinë Shtetërore për Rini, dhe miratimi i raportit vjetor të Strategjisë.</p> <p>4. Obligohen të gjitha institucionet qendrore dhe lokale që të bashkëpunojnë dhe të zbatojnë vendimet e Komisionit.</p>	<p>3.2. the proposal for the establishment of different cross-sectoral working groups for dealing with issues and providing solutions in the youth sector;</p> <p>3.3. coordination of institutions and mechanisms that have an impact on the youth sector;</p> <p>3.4. reporting on the implementation of youth policies, including the Youth State Strategy, and the approval of the Strategy's annual report.</p> <p>4. All central and local institutions are obliged to cooperate and implement the decisions of the Commission.</p>	<p>planovi rada ministarstava i druge strategije koje utiču na oblast mladih;</p> <p>3.2. predlaganje osnivanja različitih međusektorskih radnih grupa za bavljenje pitanjima i pružanje rešenja u omladinskom sektoru;</p> <p>3.3. koordinaciju institucija i mehanizama koji utiču na omladinski sektor;</p> <p>3.4. izveštavanje o implementaciji omladinskih politika, uključujući Državnu strategiju za mlade i usvajanje godišnjeg izveštaja Strategije.</p> <p>4. Sve centralne i lokalne institucije su u obavezi da sarađuju i sprovode odluke Komisije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Institucionet publike qendrore</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Central public institutions</p>	
<p>1. Institucionet publike qendrore të cilat mbulojnë fushat me ndikim të drejtpërdrejtë në zhvillimin e rinisë promovojnë një qasje ndërsektoriale për rininë.</p> <p>2. Fushat me ndikim, por që nuk kufizohen, janë në:</p> <p>2.1. kulturë dhe sport;</p> <p>2.2. punë dhe mirëqenie;</p>	<p>1. Central public institutions that cover areas with a direct impact on youth development shall promote an intersectoral approach to youth.</p> <p>2. The areas with a direct impact include but are not limited to:</p> <p>2.1. culture and sport;</p> <p>2.2. labour and welfare;</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Centralne javne institucije</p> <p>1. Centralne javne institucije koje pokrivaju oblasti sa direktnim uticajem na razvoj mladih promovišu međusektorski pristup mladima.</p> <p>2. Oblasti uticaja su, ali nisu ograničena na:</p>

<p>2.3. shëndetësi;</p> <p>2.4. siguri;</p> <p>2.5. arsim dhe inovacion;</p> <p>2.6. ekonomi dhe ndërmarrësi;</p> <p>2.7. diasporë;</p> <p>2.8. qeverisje lokale;</p> <p>2.9. barazi gjinore;</p> <p>2.10. mbrojtje të mjedisit;</p> <p>2.11. të drejtat e njeriut.</p> <p>3. Përgjegjësitë e institucioneve publike qendrore janë si në vijim:</p> <p>3.1. hartimi, miratimi dhe zbatimi i dokumenteve strategjike, politikave sektoriale rinore, akteve ligjore dhe nënligjore të fushës së tyre që kontribuojnë në zhvillimin e fushës së rinisë;</p> <p>3.2. ndarja e fondeve të nevojshme në planet vjetore dhe shumëvjeçare buxhetore për zbatimin e politikave rinore;</p>	<p>2.3. health;</p> <p>2.4. safety;</p> <p>2.5. education and innovation;</p> <p>2.6. economy and entrepreneurship;</p> <p>2.7. diaspora;</p> <p>2.8. local government;</p> <p>2.9. gender equality;</p> <p>2.10. environmental protection;</p> <p>2.11. human rights.</p> <p>3. The responsibilities of central public institutions are as follows:</p> <p>3.1. drafting, approval and implementation of strategic documents, sectoral youth policies, legal and sub-legal acts of their field that contribute to the development of the youth field;</p> <p>3.2. allocation of necessary funds in annual and multi-year budget plans for the implementation of youth policies;</p>	<p>2.1. kulturu i sport;</p> <p>2.2. rad i blagostanje;</p> <p>2.3. zdravstvo;</p> <p>2.4. bezbednost;</p> <p>2.5. obrazovanje i inovacije;</p> <p>2.6. privreda i preduzetništvo;</p> <p>2.7. dijaspora;</p> <p>2.8. lokalna samouprava;</p> <p>2.9. rodna ravnopravnost;</p> <p>2.10. zaštita životne sredine;</p> <p>2.11. ljudska prava.</p> <p>3. Centralne javne institucije imaju sledeće odgovornosti:</p> <p>3.1. izrada, usvajanje i sprovođenje strateških dokumenata, sektorskih politika za mlade, zakonskih i podzakonskih akata iz svoje oblasti koji doprinose razvoju omladinske oblasti;</p> <p>3.2. određivanje potrebnih sredstava u godišnjim i višegodišnjim planovima</p>
---	--	--

<p>3.3. bashkëpunimi ndërinstitucional për hartimin dhe zbatimin e politikave ndërsektoriale;</p> <p>3.4. sigurimi i procedurave që garantojnë pjesëmarrje gjithëpërfshirëse të të rinjve në vendimmarrje në fushat e tyre përkatëse duke e përfshirë Këshillin Qendror;</p> <p>3.5. mbledhja dhe ofrimi i të dhënave për të rinjtë në fushat e tyre përkatëse, të cilat janë të qasshme dhe publike.</p> <p>4. Institucionet publike qendrore përmbushin përgjegjësitë ndaj rinisë në bashkërendim me Ministrinë.</p>	<p>3.3. inter-institutional cooperation for the design and implementation of cross-sectoral policies;</p> <p>3.4. ensuring procedures that guarantee comprehensive participation of young people in decision-making in their respective fields, including the Central Council;</p> <p>3.5. collecting and providing data for young people in their respective fields, which are accessible and public.</p> <p>4. Central public institutions shall fulfill their responsibilities towards youth in coordination with the Ministry.</p>	<p>budžeta za sprovođenje omladinskih politika;</p> <p>3.3. međuinstitucionalna saradnja za izradu i implementaciju međusektorskih politika;</p> <p>3.4. obezbeđivanje procedura koje garantuju sveobuhvatno učešće mladih u donošenju odluka u svojim odgovarajućim oblastima, uključujući i Centralni savet;</p> <p>3.5. prikupljanje i pružanje podataka o mladima u njihovim odgovarajućim oblastima koji su dostupni i javni.</p> <p>4. Centralne javne institucije ispunjavaju svoje obaveze prema mladima u koordinaciji sa Ministarstvom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Ministria përkatëse për rini</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 The relevant ministry of youth</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Nadležno ministarstvo za mlade</p>
<p>1. Ministria përkatëse për rini është përgjegjëse për hartimin e legjislacionit në fushën e rinisë dhe ofrimin e hapësirave për zhvillimin e aktiviteteve të të rinjve në fushat kulturore, rinore, rekreative dhe sportive në koordinim me Agjencinë, institucionet publike qendrore dhe lokale dhe Këshillin Qendror.</p> <p>2. Funksionet dhe përgjegjësitë e Ministrisë në fushën e rinisë janë:</p>	<p>1. The relevant Ministry of Youth is responsible for drafting legislation in the field of youth and providing spaces for carrying out youth activities in the cultural, youth, recreational and sports fields in coordination with the Agency, central and local public institutions and the Central Council.</p> <p>2. The functions and responsibilities of the Ministry in the field of youth are:</p>	<p>1. Nadležno ministarstvo omladine nadležno je za izradu zakonske regulative u oblasti mladih i obezbeđivanje prostora za razvoj omladinskih aktivnosti u oblasti kulture, omladine, rekreacije i sporta u koordinaciji sa Agencijom, centralnim i lokalnim javnim institucijama i Centralnim savetom.</p>

<p>2.1. hartimi dhe amandamentimi i legjislacionit në fushën e rinisë dhe propozimi i ndryshim/plotësimeve të ligjeve dhe akteve nënligjore që kanë ndikim në rininë;</p> <p>2.2. hartimi i politikave rinore, duke përfshirë Strategjinë Shtetërore për Rini;</p> <p>2.3. monitorimi i zbatimit të Strategjisë Shtetërore për Rini dhe përgatitja e raporteve periodike për Komisionin;</p> <p>2.4. administrimi i investimeve kapitale në fushën e rinisë përfshirë hapësirat rinore;</p> <p>2.5. mbështetja e përgjithshme e menaxhimit, menaxhimit financiar, menaxhimit të burimeve njerëzore, auditimit të brendshëm dhe monitorimit të Agjencisë.</p>	<p>2.1. drafting and amending legislation in the field of youth and proposing amendments/supplements to laws and sub-legal acts that have an impact on youth;</p> <p>2.2. drafting of youth policies, including the State Youth Strategy;</p> <p>2.3. monitoring the implementation of the State Youth Strategy and preparing periodic reports for the Commission;</p> <p>2.4. administration of capital investments in the field of youth, including youth spaces;</p> <p>2.5. general management support, financial management, human resources management, internal audit and monitoring of the Agency.</p>	<p>2. Funkcije i nadležnosti Ministarstva u oblasti omladine su:</p> <p>2.1. izrada i dopuna zakonske regulative u oblasti mladih i predlaganje izmena/dopuna zakona i podzakonskih akata koji utiču na mlade;</p> <p>2.2. izrada omladinskih politika, uključujući Državnu strategiju za mlade;</p> <p>2.3. praćenje implementacije Državne strategije za mlade i priprema periodičnih izveštaja za Komisiju;</p> <p>2.4. administriranje kapitalnih investicija u oblasti mladih, uključujući omladinske prostore;</p> <p>2.5. opšta podrška menadžmentu, finansijsko upravljanje, upravljanje ljudskim resursima, interna revizija i monitoring Agencije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Agjencia për Zhvillimin e Rinisë</p> <p>1. Agjencia për Zhvillimin e Rinisë është agjenci ekzekutive e cila vepron në kuadër të Ministrisë.</p> <p>2. Agjencia është institucion i administratës</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Youth Development Agency</p> <p>1. The Youth Development Agency is an executive agency that acts within the Ministry.</p> <p>2. The agency is an institution of the state</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Agencija za razvoj mladih</p> <p>1. Agencija za Razvoj mladih je izvršna agencija koja deluje u okviru Ministarstva.</p>

<p>shtetërore që zbaton dhe bashkërendon veprimtarinë në fushën e rinisë.</p> <p>3. Agjencia është e pavarur në ushtrimin e veprimtarisë së saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Organizimi i Agjencisë</p> <p>1. Agjencia kryen detyrat dhe përgjegjësitë e përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>2. Agjencia udhëhiqet nga drejtori/esha ekzekutiv/e, i/e cili/a është përgjegjës/e për administrimin, funksionimin, përfaqësimin dhe menaxhimin e Agjencisë.</p> <p>3. Emërimi, shkarkimi, funksionet dhe përgjegjësitë e drejtorit/eshës ekzekutiv/e rregullohen sipas legjislacionit përkatës në fuqi.</p> <p>4. Struktura dhe organizimi i Agjencisë rregullohen me akt nënligjor në përputhje me ligjin në fuqi për organizimin dhe funksionimin e administratës shtetërore.</p>	<p>administration that implements and coordinates the activity in the field of youth.</p> <p>3. The agency is independent in exercising its activity.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Organization of the Agency</p> <p>1. The agency shall perform the duties and responsibilities defined by this law.</p> <p>2. The Agency shall be headed by the executive director, who is responsible for the administration, functioning, representation and management of the Agency.</p> <p>3. Appointment, dismissal, functions and responsibilities of the executive director are regulated according to the relevant legislation in force.</p> <p>4. The structure and organization of the Agency is regulated by a sub-legal act in accordance with the law in force on the organization and functioning of the state administration.</p>	<p>2. Agjencia je institucija državne administracije koja sprovodi i koordinira delatnost u oblasti mladih.</p> <p>3. Agjencia je nezavisna u obavljanju svog rada.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Organizacija Agencije</p> <p>1. Agjencia obavlja dužnosti i odgovornosti utvrđene ovim zakonom.</p> <p>2. Agenciju vodi Izvršni direktor/ka, koji je odgovoran/na za administraciju, rad, zastupanje i upravljanje Agencijom.</p> <p>3. Imenovanje, razrešenje, funkcije i odgovornosti Izvršnog direktora/ke regulisani su u skladu sa relevantnim zakonima na snazi.</p> <p>4. Struktura i uređenje Agencije uređuju se podzakonskim aktom u skladu sa važećim zakonom o organizaciji i funkcionisanju državne uprave.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 11 Funksionet dhe përgjegjësitë e Agjencisë</p>	<p align="center">Article 11 Functions and responsibilities of the Agency</p>	<p align="center">Član 11 Funkcije i odgovornosti Agencije</p>
<p>1. Përgjegjësitë e Agjencisë janë si në vijim:</p> <p>1.1.zbatimi i politikave rinore, duke u bazuar në Strategjinë Shtetërore për Rini;</p> <p>1.2.mbështetja e themelimit dhe funksionimit të Këshillit Qendror, në aspektin financiar dhe administrativ, dhe bashkëveprimi për identifikimin e nevojave të rinisë;</p> <p>1.3.bashkëpunimi me institucionet publike qendrore dhe lokale për sigurimin e zbatimit të dispozitave të legjislacionit në fushën e rinisë;</p> <p>1.4.mbështetja e Komisionit për koordinimin, monitorimin dhe zhvillimin e aktiviteteve të nevojshme për punën e Komisionit;</p> <p>1.5.mbështetja dhe fuqizimi i të rinjve për pjesëmarrje në mekanizmat rinorë dhe vendimmarrje publike në të gjitha nivelet;</p> <p>1.6. bashkëpunimi me shoqërinë civile</p>	<p>1. The responsibilities of the Agency are as follows:</p> <p>1.1. implementation of youth policies, based on the State Youth Strategy;</p> <p>1.2. supporting the establishment and functioning of the Central Council in financial and administrative aspects, and cooperation for identifying the youth needs;</p> <p>1.3. cooperation with central and local public institutions to ensure the implementation of the legislation provisions in the field of youth;</p> <p>1.4. support of the Commission in coordinating, monitoring and carrying out activities necessary for the work of the Commission;</p> <p>1.5. supporting and empowering young people for participation in youth mechanisms and public decision-making at all levels;</p> <p>1.6. cooperation with civil society and</p>	<p>1. Agencija ima sledeće nadležnosti:</p> <p>1.1.sprovođenje omladinskih politika, zasnovanih na Državnoj strategiji za mlade;</p> <p>1.2.podrška osnivanju i funkcionisanju Centralnog saveta, u finansijskom i administrativnom smislu, i međusobna saradnja za identifikaciju potreba mladih;</p> <p>1.3.saradnja sa centralnim i lokalnim javnim institucijama radi obezbeđivanja sprovođenja odredaba zakonodavstva u oblasti mladih;</p> <p>1.4.podrška Komisiji u koordinaciji, praćenju i razvoju aktivnosti neophodnih za rad Komisije;</p> <p>1.5.odrška i osnaživanje mladih za učešće u omladinskim mehanizmima i javnom odlučivanju na svim nivoima;</p>

<p>dhe ofrimi i mbështetjes financiare për organizatat rinore dhe organizatat për të rinjtë për zhvillimin e rinisë;</p> <p>1.7.bashkëpunimi me sektorin privat për punësimin dhe ofrimin e edukimit joformal për të rinjtë dhe zhvillimin e aktiviteteve ndërmarrëse rinore;</p> <p>1.8.mbështetja, ngritja e kapaciteteve dhe financimi i qëndrueshëm i vullnetarizmit rinor, punës rinore dhe edukimit joformal;</p> <p>1.9.ofrimi i certifikimeve për vullnetarizmin rinor dhe i licencimeve për punëtorët rinorë në fushën e rinisë;</p> <p>1.10.mbështetja programatike dhe financiare e mobilitetit rinor brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>1.11.mbledhja e të dhënave në fushën e rinisë nga institucionet publike qendrore dhe lokale dhe menaxhimi i bazës së të dhënave të fushës së rinisë, e cila është e qasshme dhe publike.</p> <p>2. Në ushtrimin e përgjegjësive të saj Agjencia bashkëpunon me institucionet publike qendrore dhe lokale, Këshillin</p>	<p>providing financial support to youth organizations and organizations for young people with a view to youth development;</p> <p>1.7. cooperation with the private sector for employment and provision of non-formal education for young people and the performance of youth entrepreneurial activities;</p> <p>1.8. support, capacity building and sustainable funding of youth volunteering, youth work and non-formal education;</p> <p>1.9. providing youth volunteering certification and youth workers licensing in the field of youth;</p> <p>1.10. programmatic and financial support of youth mobility inside and outside the country;</p> <p>1.11. collecting data in the field of youth from central and local public institutions and managing the database of the field of youth, which is accessible and public.</p> <p>2. In exercising its responsibilities, the agency shall cooperate with central and local public institutions, the Central</p>	<p>1.6. saradnja sa civilnim društvom i pružanje finansijske podrške omladinskim organizacijama i organizacijama za mlade za razvoj mladih;</p> <p>1.7.saradnja sa privatnim sektorom za zapošljavanje i pružanje neformalnog obrazovanja za mlade i razvoj omladinskih preduzetničkih aktivnosti;</p> <p>1.8.podrška, izgradnja kapaciteta i održivo finansiranje omladinskog volontiranja, omladinskog rada i neformalnog obrazovanja;</p> <p>1.9.pružanje sertifikovanje za omladinski volonterizam i licenciranje omladinskih radnika u oblasti omladine;</p> <p>1.10.programska i finansijska podrška mobilnosti mladih unutar i van zemlje;</p> <p>1.11.prikupljanje podataka iz oblasti mladih iz centralnih i lokalnih javnih institucija i upravljanje bazom podataka iz oblasti mladih koja je dostupna i javna.</p>
---	--	--

<p>Qendror, Këshillat Lokalë, organizatat rinore dhe organizatat për të rinj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Financimi i ligjit</p> <p>1. Mjetet për financimin e këtij ligji sigurohen nga buxheti i Republikës së Kosovës, të hyrat vetanake, sponsorizimet e donacionet dhe financimet tjera alternative në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Të hyrat vetanake që krijohen nga ky ligj derdhen në buxhetin e shtetit dhe ndahen sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Institucionet publike lokale</p> <p>1. Përgjegjësitë e institucioneve publike lokale, përkatësisht të drejtorive komunale të rinisë, janë:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. hartimi dhe zbatimi i politikave lokale në fushën e rinisë dhe plani vjetor për rini të cilat janë në përputhje me Strategjinë Shtetërore për Rini dhe në koordinim me Këshillat Lokalë;</p>	<p>Council, Local Councils, youth organizations and organizations for young people.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Funding of the law</p> <p>1. Funding of this law is secured from the budget of the Republic of Kosovo, own revenues, sponsorships and donations and other alternative funding in accordance with the legislation in force.</p> <p>2. All own revenues that are generated by this law shall be transferred to the state budget and allocated according to the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Local public institutions</p> <p>1. The responsibilities of local public institutions, namely of municipal youth directorates, are as follows:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. drafting and implementation of local policies in the field of youth and the youth annual plan which are in accordance with the State Youth Strategy and in coordination with the Local Councils;</p>	<p>2. U vrshenju svojih nadležnosti Agencija saraduje sa centralnim i lokalnim javnim institucijama, Centralnim savetom, Lokalnim savetima, omladinskim organizacijama i organizacijama za mlade.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Finansiranje zakona</p> <p>1. Sredstva za finansiranje ovog zakona obezbeđuju se iz budžeta Republike Kosovo, sopstvenih prihoda, sponzorstava i donacija i drugog alternativnog finansiranja u skladu sa zakonima na snazi.</p> <p>2. Svi sopstveni prihodi koji su ostvareni ovim zakonom prenose se u državni budžet i raspoređuju u skladu sa zakonima na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Lokalne javne institucije</p> <p>1. Odgovornosti lokalnih javnih institucija, odnosno opštinskih direkcija za mlade, su:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Izrada i sprovođenje lokalnih politika u oblasti mladih i godišnjeg plana za mlade koji su u skladu sa Državnom</p>
---	--	---

<p>1.2. sigurimi i resurseve njerëzore në komunat përkatëse, përfshirë caktimin e së paku një zyrtari/eje rinor/e;</p> <p>1.3.mbështetja financiare për sektorin e rinisë, programet rinore dhe qendrat rinore;</p> <p>1.4.dhënia e lejes për organizatat rinore dhe/ose organizatat për të rinjtë për menaxhimin e qendrave rinore dhe monitorimi i veprimtarisë së tyre në bashkëpunim me Agjencinë dhe Këshillin Lokal;</p> <p>1.5.mbledhja e të dhënave në fushën e rinisë në komunat e tyre përkatëse, të cilat janë të qasshme dhe publike.</p> <p>2. Komunat monitorohen përmes sistemit të menaxhimit të performancës, përmes indikatorëve nga ministria përgjegjëse për qeverisje lokale për zbatimin e planit vjetor për rini dhe të legjislacionit në fuqi në fushën e rinisë.</p>	<p>1.2. provision of human resources in the respective municipalities, including the appointment of at least one youth official;</p> <p>1.3. financial support for the youth sector, youth programs and youth centers;</p> <p>1.4. granting permission to youth organizations and/or organizations for young people for the management of youth centers and monitoring their activity in cooperation with the Agency and the local council;</p> <p>1.5. collection of data in the field of youth in their respective municipalities, which are accessible and public.</p> <p>2. Municipalities shall be monitored through the performance management system, from the indicators provided by the relevant Ministry of local government for the implementation of the youth annual plan and the legislation in force in the field of youth.</p>	<p>strategijom za mlade i u koordinaciji sa Lokalnim savetima;</p> <p>1.2.Obezbeđivanje ljudskih resursa u odgovarajućim opštinama, uključujući imenovanje najmanje jednog službenika/ce za mlade;</p> <p>1.3.Finansijska podrška omladinskom sektoru, omladinskim programima i omladinskim centrima;</p> <p>1.4.Izdavanje dozvole omladinskim organizacijama i/ili organizacijama za mlade da upravljaju omladinskim centrima i praćenje njihovog delovanja u saradnji sa Agencijom i Lokalnim savetom;</p> <p>1.5.Prikupljanje podataka iz oblasti mladih u njihovim opštinama, koji su dostupni i javni.</p> <p>2. Opštine se monitorišu kroz sistem upravljanja radnim učinkom, kroz indikatore Ministarstva nadležnog za lokalnu upravu za sprovođenje godišnjeg plana za mlade i važeće zakonske regulative u oblasti mladih.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">KAPITULLI III</p> <p style="text-align: center;">FUQIZIMI I PJESËMARRJES SË TË RINJVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Pjesëmarrja e të rinjve</p> <p>1.Pjesëmarrja gjithëpërfshirëse e të rinjve duhet sigurohet përmes:</p> <p>1.1.pjesëmarrjes aktive në vendimmarrje dhe hartimin e politikave dhe programeve në nivel qendror dhe lokal përmes konsultimeve të hapura për publikun, anëtarësimin në Këshillin Qendror dhe Këshillat Lokalë, organizatat rinore, organizatat për të rinjtë dhe grupet joformale;</p> <p>1.2.pjesëmarrjes aktive në çdo nivel dhe fushë shoqërore që është me interes për fushën e rinisë dhe që synon përmirësimin e jetës së të rinjve;</p> <p>1.3.pjesëmarrjes digjitale për çështjet me interes në fushën e rinisë, duke siguruar mbrojtjen e të dhënave dhe të privatësisë.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">EMPOWERMENT OF YOUTH PARTICIPATION</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Youth participation</p> <p>1.The inclusive participation of young people should be ensured through:</p> <p>1.1. participation in decision-making and the design of policies and programs at the central and local level through open consultations for the public, membership in Central and Local Councils, youth organizations, organizations for young people and informal groups;</p> <p>1.2. active participation at every level and social field that is of interest to the field of youth and that aims to improve the lives of young people;</p> <p>1.3. digital participation for issues of interest in the field of youth, ensuring the protection of data and privacy.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE III</p> <p style="text-align: center;">OSNAŽIVANJE UČEŠĆA MLADIH</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Učešće mladih</p> <p>1.Inkluzivno učešće mladih mora biti osigurano kroz:</p> <p>1.1.Aktivno učešće u donošenju odluka i izradi politika i programa na centralnom i lokalnom nivou kroz otvorene konsultacije za javnost, članstvo u Centralnim i Lokalnim savetima, omladinskim organizacijama, organizacijama za mlade i neformalnim grupama;</p> <p>1.2.Aktivno učešće na bilo kom nivou i društvenoj oblasti koja je od interesa za oblast mladih i ima za cilj da poboljša život mladih;</p> <p>1.3.Digitalno učešće za pitanja od interesa iz oblasti mladih, obezbeđivanjem zaštite podataka i privatnosti.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 15 Këshilli Qendror Rinor</p>	<p align="center">Article 15 Central Youth Council</p>	<p align="center">Član 15 Centralni omladinski savet</p>
<p>1. Këshilli Qendror Rinor është grup joformal këshillues, avokues dhe monitorues për çështjet rinore, i cili shërben si platformë për bashkëpunimin ndërmjet Qeverisë, Këshillave Lokalë, organizatave rinore, organizatave për të rinjtë dhe grupeve joformale.</p> <p>2. Këshilli Qendror ka përgjegjësi të identifikojë nevojat e të rinjve dhe të propozojë hartimin e politikave dhe programeve për përmirësimin e sektorit të rinisë.</p> <p>3. Agjencia funksionon si sekretariat i Këshillit Qendror dhe ka për detyrë mbështetjen e procesit të themelimit të Këshillit Qendror dhe të zhvillimit të aktiviteteve të tij.</p> <p>4. Këshilli Qendror themelohet përmes asamblesë së përgjithshme të anëtarëve në një proces demokratik dhe transparent.</p> <p>5. Anëtarët e asamblesë së Këshillit Qendror nominojnë dhe përzgjedhin anëtarët e organeve/strukturave udhëheqëse të Këshillit Qendror përmes votimit. Këshilli Qendror duhet të sigurojë përfaqësim të gjerë dhe gjithëpërfshirës, duke pasur parasysh</p>	<p>1. The Central Youth Council is an informal advisory, advocacy and monitoring group on youth issues, which serves as a platform for cooperation between the Government, Local Councils, youth organizations, organizations for young people and informal groups.</p> <p>2. The Central Council has the responsibility to identify the needs of the young people and propose the design of policies and programs for the improvement of the youth sector.</p> <p>3. The Agency shall function as the secretariat of the Central Council and is tasked with supporting the process of establishing the Central Council and carrying out its activities.</p> <p>4. The Central Council shall be established by the general assembly of members in a democratic and transparent process.</p> <p>5. The members of the Central Council assembly shall nominate and select the members of the governing bodies/structures of the Central Council through voting. The Central Council shall ensure broad and inclusive representation,</p>	<p>1. Centralni omladinski savet je neformalna savetodavna, zagovaračka i monitoring grupa za pitanja mladih koja služi kao platforma za saradnju između Vlade, lokalnih saveta, omladinskih organizacija, organizacija za mlade i neformalnih grupa.</p> <p>2. Centralni savet ima odgovornost da identifikuje potrebe mladih i predlaže izradu politika i programa za unapređenje sektora mladih.</p> <p>3. Agencija funkcioniše kao Sekretarijat Centralnog saveta i ima zadatak da podrži proces osnivanja Centralnog saveta i razvija njegove aktivnosti.</p> <p>4. Centralni savet se obrazuje preko Generalne skupštine članova u demokratskom i transparentnom procesu.</p> <p>5. Članovi skupštine Centralnog saveta glasanjem nominiraju i biraju članove rukovodećih organa/struktura Centralnog</p>

<p>aspektin gjinor dhe të rinjtë nga komunitetet joshumicë, zonat rurale, të rinjtë me aftësi të kufizuara dhe grupet e tjera të marginalizuara.</p> <p>6. Agjencia dërgon rekomandimin për Këshillin Qendror te ministri/ja. Këshilli Qendror themelohet përmes njohjes nga ministri/ja me mandat trevjeçar (3).</p> <p>7. Agjencia ka për detyrë të mbulojë kostot financiare të Këshillit Qendror. Këshilli gjithashtu mund të pranojë mbështetje financiare nga donatorët vendorë dhe ndërkombëtarë.</p> <p>8. Mbështetjet financiare të pranuar nga Këshilli Qendror nuk duhet të ndikojnë në vendimet dhe aktivitetet e Këshillit Qendror.</p> <p>9. Funksionimi dhe organizimi i Këshillit Qendror Rinor rregullohen me akt nënligjor nga ministria përkatëse për rini.</p>	<p>taking into account the gender aspect and the young people belonging to non-majority communities, rural areas, youth with disabilities and other marginalized groups.</p> <p>6. The agency shall send the recommendation regarding the Central Council to the minister. The Central Council is established through recognition by the minister with a three-year mandate (3).</p> <p>7. The Agency is responsible for covering the financial costs of the Central Council. The Council may also accept financial support from local and international donors.</p> <p>8. Financial support received by the Central Council must not affect the decisions and activities of the Central Council.</p> <p>9. The functioning and organization of the Central Youth Council are regulated by means of a sub-legal act issued by the relevant ministry of youth.</p>	<p>saveta. Centralni savet treba da obezbedi široku i inkluzivnu zastupljenost, vodeći računa o rodnom aspektu i mladima iz nevećinskih zajednica, ruralnih područja, omladine sa ograničenim sposobnostima i drugih marginalizovanih grupa.</p> <p>6. Preporuku za Centralni savet Agencija upućuje ministru. Centralni savet se osniva priznanjem od strane ministra sa mandatom od tri (3) godine.</p> <p>7. Agencija je dužna da pokrije finansijske troškove Centralnog saveta. Savet takođe može prihvatiti finansijsku podršku od domaćih i međunarodnih donatora.</p> <p>8. Finansijska podrška koju dobija Centralni savet ne sme uticati na odluke i aktivnosti Centralnog saveta.</p> <p>9. Funkcionisanje i organizacija Centralnog omladinskog saveta regulisani su podzakonskim aktom nadležnog Ministarstva za omladinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Këshillat Lokalë Rinorë</p> <p>1. Këshillat Lokalë Rinorë janë grupe joformale këshilluese, avokuese dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Local Youth Councils</p> <p>1. Local Youth Councils are informal advisory, advocacy and monitoring groups</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Lokalni saveti mladih</p>

<p>monitoruese për çështjet rinore, të cilat shërbejnë si platformë për bashkëpunim mes institucioneve publike lokale, Këshillit Qendror, organizatave rinore, organizatave për të rinjtë dhe grupeve joformale në komunat përkatëse.</p> <p>2. Këshillat Lokalë kanë përgjegjësi të identifikojnë nevojat e të rinjve në komunat përkatëse dhe të mbështesin pjesëmarrjen e të rinjve në proceset e hartimit dhe vlerësimit të politikave rinore në nivel lokal.</p> <p>3. Drejtoria komunale e rinisë funksionon si sekretariat i Këshillit Lokal dhe ka për detyrë mbështetjen e procesit të themelimit të Këshillit Lokal dhe të zhvillimit të aktiviteteve të tij.</p> <p>4. Këshillat Lokalë themelohen përmes asamblesë së përgjithshme të anëtarëve në një proces demokratik dhe transparent.</p> <p>5. Anëtarët e asamblesë së Këshillit Lokal nominojnë dhe përzgjedhin anëtarët e organeve/strukturave udhëheqëse të Këshillit Lokal përmes votimit. Këshilli Lokal duhet të sigurojë përfaqësim të gjerë dhe gjithëpërfshirës, duke pasur parasysh aspektin gjinor dhe të rinjtë nga komunitetet joshumicë, zonat rurale, të rinjtë me aftësi të</p>	<p>for youth issues, which serve as a platform for cooperation between local public institutions, the Central Council, youth organizations, organizations for young people and informal groups in the respective municipalities.</p> <p>2. Local councils have the responsibility to identify the needs of young people in the respective municipalities and to support the participation of young people in the processes of drafting and evaluating youth policies at the local level.</p> <p>3. The municipal youth directorate shall function as the secretariat of the Local Council and is tasked with supporting the process of establishing the Local Council and carrying out its activities.</p> <p>4. Local councils shall be established by the general assembly of members in a democratic and transparent process.</p> <p>5. The members of the Local Council assembly shall nominate and select the members of the governing bodies/structures of the Local Council through voting. The Local Council shall ensure broad and inclusive representation, taking into account the gender aspect and the young people belonging to non-majority communities, rural areas, youth</p>	<p>1. Lokalni omladinski savet je neformalna savetodavna, zagovaračka i monitoring grupa za pitanja mladih koja služi kao platforma za saradnju između lokalnih javnih institucija, Centralnog saveta, omladinskih organizacija, organizacija za mlade i neformalnih grupa u odgovarajućim opštinama.</p> <p>2. Lokalni saveti imaju odgovornost da identifikuju potrebe mladih ljudi u odgovarajućim opštinama i da podrže učešće mladih u procesima izrade i evaluacije omladinskih politika na lokalnom nivou.</p> <p>3. Opštinska direkcija za mlade funkcioniše kao sekretarijat Lokalnog saveta ima zadatak da podrži proces osnivanja Lokalnog saveta i razvija njegove aktivnosti.</p> <p>4. Lokalni saveti se obrazuju preko Generalne skupštine članova u demokratskom i transparentnom procesu.</p> <p>5. Članovi skupštine Lokalnog saveta glasanjem nominiraju i biraju članove organa/struktura Lokalnog saveta. Lokalni savet treba da obezbedi široku i inkluzivnu zastupljenost, vodeći računa o rodnom aspektu i mladima iz nevećinskih zajednica,</p>
--	--	--

<p>kufizuara dhe grupet e tjera të margjinalizuara.</p> <p>6. Drejtoria komunale e rinisë dërgon rekomandimin për Këshillin Lokal te kryetari/ja i/e komunës. Këshilli Lokal themelohet përmes njohjes së kryetarit/es të/së komunës përkatëse me mandat trevjeçar (3).</p> <p>7. Drejtoria komunale e rinisë ka për detyrë të mbulojë kostot financiare të Këshillit Lokal. Këshilli gjithashtu mund të pranojë mbështetje financiare nga donatorët vendorë dhe ndërkombëtarë.</p> <p>8. Mbështetjet financiare të pranuar nga Këshillat Lokalë nuk duhet të ndikojnë në vendimet dhe aktivitetet e Këshillave Lokalë.</p> <p>9. Funksionimi dhe organizimi i Këshillave Lokalë rregullohen me akt nënligjor nga ministria përkatëse për rini.</p>	<p>with disabilities and other marginalized groups.</p> <p>6. The municipal youth directorate shall send the recommendation regarding the Local Council to the mayor of the municipality. The Local Council is established through recognition of the mayor of the relevant municipality with a three-year mandate (3).</p> <p>7. The municipal youth directorate is responsible for covering the financial costs of the Local Council. The Council may also accept financial support from local and international donors.</p> <p>8. The financial support received by the Local Councils must not affect the decisions and activities of the Local Councils.</p> <p>9. The functioning and organization of Local Councils are regulated by means of a sub-legal act issued by the relevant ministry of youth.</p>	<p>ruralnih područja, omladine sa ograničenim sposobnostima i drugih marginalizovanih grupa.</p> <p>6. Opštinska direkcija za mlade upućuje preporuku za Lokalni savet gradonačelniku opštine. Lokalni savet se obrazuje priznanjem gradonačelnika dotične opštine sa mandatom od tri (3) godine.</p> <p>7. Opštinska direkcija za mlade je odgovorna za pokrivanje finansijskih troškova Lokalnog saveta. Savet takođe može prihvatiti finansijsku podršku od domaćih i međunarodnih donatora.</p> <p>8. Finansijsku podršku koju dobijaju Lokalni saveti ne smeju uticati na odluke i aktivnosti Lokalnih saveta.</p> <p>9. Funkcionisanje i organizacija Lokalnih saveta mladih regulisani su podzakonskim aktom nadležnog Ministarstva za omladinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Qendrat rinore</p> <p>1. Qendrat rinore janë hapësira rinore të sigurta dhe gjithëpërfshirëse, të cilat përdoren nga organizatat rinore, organizatat</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Youth centers</p> <p>1. Youth centers are safe and inclusive youth spaces, which are used by youth organizations, organizations for young</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Omladinski centri</p>

<p>për të rinjtë, grupet joformale dhe komuna për zbatimin e aktiviteteve në fushën e rinisë dhe punën rinore.</p> <p>2. Drejtoria komunale e rinisë në bashkëpunim me Këshillin Lokal dhe me Agjencinë përbëjnë komisionin vlerësues për përzgjedhjen e organizatës rinore apo organizatës për të rinjtë për dhënien e lejes për menaxhimin e qendrës rinore përmes thirrjes publike.</p> <p>3. Secila komunë do të pajisë me leje dhe do të mbështesë të paktën një qendër rinore por mund të pajisë me leje edhe qendra të tjera rinore në bazë të kërkesave dhe mundësive.</p> <p>4. Drejtoria komunale e rinisë lëshon lejen me kohëzgjatje trevjeçare (3).</p> <p>5. Organizatat e pajisura me leje për menaxhimin e qendrave rinore mund të sigurojnë mbështetje financiare për zbatimin e planit vjetor të aktiviteteve nga komuna, institucionet publike qendrore dhe donatorët e jashtëm.</p> <p>6. Procedurat e dhënies së lejes, funksionimit dhe menaxhimit të qendrës rinore rregullohen me akt nënligjor nga ministria</p>	<p>people, informal groups and municipalities for the implementation of activities in the field of youth and youth work.</p> <p>2. The municipal youth directorate in cooperation with the Local Council and the Agency constitute the evaluation commission for the selection of the youth organization or organization for young people for granting permits regarding the management of the youth center through a public call.</p> <p>3. Each municipality shall grant the permit and support at least one youth center but may also grant permits to other youth centers based on requirements and opportunities.</p> <p>4. The municipal youth directorate shall issue permits with a validity of three (3) years.</p> <p>5. Organizations that have been granted the permit to manage youth centers may secure financial support for the implementation of the annual plan of activities from the municipality, central public institutions and external donors.</p> <p>6. Procedures for granting permits, functioning and management of the youth center are regulated by means of a</p>	<p>1. Omladinski centri su bezbedni i sveobuhvatni omladinski prostori koje koriste omladinske organizacije, organizacije za mlade, neformalne grupe i opštine za sprovođenje aktivnosti u oblasti omladinskog i omladinskog rada.</p> <p>2. Opštinska direkcija za mlade u saradnji sa Lokalnim savetom i Agencijom čini komisiju za ocenjivanje za izbor omladinske organizacije ili organizacije za mlade za davanje dozvole za upravljanje Omladinskim centrom putem javnog poziva.</p> <p>3. Svaka opština će izdavati dozvolu i podržavati najmanje jedan omladinski centar, ali može i izdavati dozvole i za druge omladinske centre na osnovu zahteva i mogućnosti.</p> <p>4. Opštinska direkcija za mlade izdaje dozvolu na rok od 3 (tri) godine.</p> <p>5. Organizacije otpremljen dozvolom za upravljanje omladinskim centrima mogu da obezbede finansijsku podršku za sprovođenje godišnjeg plana aktivnosti od opštine, centralnih javnih institucija i spoljnih donatora.</p>
---	---	--

<p>përkatëse për rini.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV</p> <p style="text-align: center;">POLITIKAT RINORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Strategjia Shtetërore për Rini</p> <p>1. Strategjia Shtetërore për Rini është dokument ndërsektorial që përcakton qëllimet dhe prioritetet afatmesme të qeverisë si dhe masat për përmbushjen e tyre.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës me propozim të ministrisë përkatëse për rini miraton Strategjinë Shtetërore për Rini.</p> <p>3. Ministria përgatit raport vjetor për zbatimin e Strategjisë Shtetërore për Rini në bashkëpunim me Agjencinë, institucionet publike qendrore dhe Këshillin Qendror, të cilin e shqyrton dhe aprovon Komisioni Shtetëror.</p> <p>4. Strategjia zbatohet me mjete nga buxheti i Qeverisë së Republikës së Kosovës.</p>	<p>sub-legal act issued by the relevant ministry of youth.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV</p> <p style="text-align: center;">YOUTH POLICIES</p> <p style="text-align: center;">Article 18 State Youth Strategy</p> <p>1. The State Youth Strategy is a cross-sectoral document that defines the medium-term goals and priorities of the government as well as the measures for their fulfillment.</p> <p>2. At the proposal of the relevant ministry of youth, the government of the Republic of Kosovo shall approve the State Youth Strategy.</p> <p>3. The Ministry shall prepare the annual report on the implementation of the State Youth Strategy in cooperation with the Agency, central public institutions and the Central Council, which is reviewed and approved by the State Commission.</p> <p>4. The strategy is implemented through funds provided by the budget of the Government of the Republic of Kosovo.</p>	<p>6. Procedure za izdavanje dozvole, funkcionisanje i upravljanje Omladinskim centrom podzakonskim aktom reguliše odgovarajuće ministarstvo za omladinu.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV</p> <p style="text-align: center;">OMLADINSKE POLITIKE</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Državna strategija za mlade</p> <p>1. Državna strategija za mlade je međusektorski dokument koji definiše srednjoročne ciljeve i prioritete Vlade, kao i mere za njihovo ostvarivanje.</p> <p>2. Vlada Republike Kosovo, na predlog odgovarajućeg Ministarstva za omladinu, usvaja Državnu strategiju za mlade.</p> <p>3. Ministarstvo priprema godišnji izveštaj o sprovođenju Državne strategije za mlade u saradnji sa Agencijom, centralnim javnim institucijama i Centralnim savetom, koju razmatra i odobrava Državna komisija.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 19 Puna rinore</p> <p>1. Puna rinore kryesisht bazohet në metodat e edukimit joformal për zhvillimin e kapaciteteve të të rinjve, organizatave rinore dhe organizatave për të rinjtë.</p> <p>2. Profesionistët me fushëveprim në sektorin e rinisë që përmbushin kriteret specifike mund të kualifikohen për licencë të punëtorit rinor dhe për trajnim paraprak të ofruar nga Agjencia apo nga partnerët e jashtëm të aprovuar nga Agjencia për ofrimin e trajnimeve të tilla.</p> <p>3. Punëtorët rinorë do të kenë përparësi për bashkëpunim me institucionet publike qendrore dhe lokale, Këshillin Qendror dhe Këshillat Lokalë në identifikimin e çështjeve rinore.</p> <p>4. Profili, përgjegjësitë, të drejtat dhe licencimi i punës rinore rregullohen me akt nënligjor nga ministria përkatëse për rini.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Youth work</p> <p>1. Youth work is mainly based on non-formal education methods for developing the capacities of young people, youth organizations and organizations for young people.</p> <p>2. Professionals who exercise their activity in the youth sector and meet the specific criteria may qualify for a youth worker license and preliminary training provided by the Agency or by external partners approved by the Agency for providing such training.</p> <p>3. Youth workers shall have priority in terms of cooperation with central and local public institutions, the Central Council and Local Councils in identifying youth issues.</p> <p>4. The profile, responsibilities, rights and licensing of youth work are regulated by means of a sub-legal act issued by the relevant ministry of youth.</p>	<p>4. Strategija se sprovodi sredstvima iz budžeta Vlade Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Omladinski rad</p> <p>1. Omladinski rad se uglavnom zasniva na metodama neformalnog obrazovanja za razvoj kapaciteta mladih, omladinskih organizacija i organizacija za mlade.</p> <p>2. Profesionalci sa domenom u omladinskom sektoru koji ispunjavaju posebne kriterijume mogu se kvalifikovati za licencu omladinskog radnika i preliminarnu obuku koju pruža Agencija ili spoljni partneri odobreni od Agencije za pružanje takve obuke.</p> <p>3. Omladinski radnici će imati prednost u saradnji sa centralnim i lokalnim javnim institucijama, Centralnim savetom i Lokalnim savetima u identifikovanju pitanja mladih.</p> <p>4. Profil, odgovornosti, prava i licenciranje omladinskog rada uređuju se podzakonskim aktom nadležnog ministarstva za omladinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Edukimi joformal</p> <p>1. Edukimi joformal realizohet në të gjitha fushat sipas nevojave dhe kërkesave të të</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Non-formal education</p> <p>1. Non-formal education is realized in all areas according to the needs and</p>	<p style="text-align: center;">Član 20</p>

<p>rinjve duke përfshirë por mos u kufizuar në fushat e aktivizimit qytetar, punësimi, dialogut ndërkulturor, shëndetit dhe edukimit fizik.</p> <p>2. Edukimi joformal ngre kapacitetet e të rinjve për integrim në jetën ekonomike dhe sociale publike me fokus te të rinjtë e marginalizuar.</p> <p>3. Ofrimi i edukimit joformal rregullohet me akt nënligjor nga ministria përkatëse për rini.</p>	<p>requirements of young people, including but not limited to the areas of civic activism, employment, intercultural dialogue, health and physical education.</p> <p>2. Non-formal education increases the capacities of young people for integration in public economic and social life with a focus on marginalized young people.</p> <p>3. The provision of non-formal education is regulated by means of a sub-legal act issued by the relevant ministry of youth.</p>	<p>Neformalno obrazovanje</p> <p>1. Neformalno obrazovanje se sprovodi u svim oblastima prema potrebama i zahtevima mladih, uključujući ali ne ograničavajući se na oblasti građanskog aktivizma, zapošljavanja, interkulturalnog dijaloga, zdravlja i fizičkog vaspitanja.</p> <p>2. Neformalno obrazovanje podiže kapacitete mladih za integraciju u javni ekonomski i društveni život sa fokusom na marginalizovane mlade ljude.</p> <p>3. Pružanje neformalnog obrazovanja regulisano je podzakonskim aktom odgovarajućeg ministarstva za omladinu.</p>
<p>Neni 21 Vullnetarizmi rinor</p> <p>1. Vullnetarizmi rinor rregullohet me marrëveshje ndërmjet palëve përkatëse. Ofruesit e vullnetarizmit rinor kanë për detyrë të bëjnë evidencimin e punës vullnetare.</p> <p>2. Agjencia ka përgjegjësi të promovojë vullnetarizmin rinor dhe të ofrojë certifikime për punë vullnetare. Puna vullnetare e certifikuar mund të shërbejë në proceset e punësimit.</p> <p>3. Është e ndaluar që vullnetarizmi rinor të shfrytëzohet për qëllime përfituese nga ofruesit e vullnetarizmit apo të dëmtojë shëndetin e vullnetarëve rinorë.</p>	<p>Article 21 Youth volunteerism</p> <p>1. Youth volunteerism is regulated by an agreement between the relevant parties. Youth volunteering providers are responsible of recording volunteer work.</p> <p>2. The agency is responsible for promoting youth volunteerism and offering volunteer certifications. Volunteer certificate may serve in employment processes.</p> <p>3. Youth volunteering must not be used for the purpose of profiting by volunteering providers or harming the health of youth volunteers.</p>	<p>Član 21 Volontiranje mladih</p> <p>1. Volontiranje mladih uređuje se sporazumom između relevantnih strana. Provajderi volonterskog rada mladih imaju obavezu da evidentiraju volonterski rad.</p> <p>2. Agencija je odgovorna za promociju volontiranja mladih i pružanje sertifikovanja za volonterski rad. Sertifikovani volonterski rad može poslužiti u procesima zapošljavanja.</p>

<p>4. Vullnetarët rinorë nuk përfitojnë financiarisht nga puna vullnetare mirëpo ofruesit e vullnetarizmit rinor mund të mbulojnë shpenzimet e tyre gjatë kohës së angazhimit.</p> <p>5. Për promovimin e punës vullnetare institucionet qendrore dhe lokale mund të ofrojnë masa stimuluese të ndryshme.</p> <p>6. Vullnetarizmi rinor nuk duhet t'i kufizojë detyrat dhe obligimet lidhur me shkollimin, studimin ose arsimimin profesional të të rinjve.</p> <p>7. Vullnetarizmi rinor rregullohet me akt nënligjor nga ministria përkatëse për rini.</p>	<p>4. Youth volunteers shall not benefit financially from volunteer work, but youth volunteering providers are allowed to cover their expenses during the time of engagement.</p> <p>5. Central and local institutions may offer different incentive measures with the aim of promoting volunteering.</p> <p>6. Youth volunteering shall not limit the duties and obligations related to schooling, studies or professional education of young people.</p> <p>7. Youth volunteering is regulated by means of a sub-legal act issued by the relevant ministry of youth.</p>	<p>3. Zabranjeno je da se volontiranje mladih koristi u profitne svrhe od strane provajdera volontiranja ili nanošenje štete zdravlju mladih volontera.</p> <p>4. Mladi volonteri nemaju finansijsku korist od volontiranja, ali pružaoci volonterskog rada mladih mogu pokriti troškove tokom vremena angazovanja.</p> <p>5. Za promociju dobrovoljnog rada, centralne i lokalne institucije mogu ponuditi različite podsticajne mere.</p> <p>6. Volontiranje mladih ne bi trebalo da ograničava dužnosti i obaveze vezane za školovanje, studiranje ili stručno obrazovanje mladih.</p> <p>7. Volontiranje mladih je regulisano podzakonskim aktom odgovarajućeg ministarstva za omladinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Aktet normative të organizatave rinore dhe organizatave për të rinjtë dhe evidencimi</p> <p>1. Aktet e brendshme normative të organizatave rinore dhe organizatave për të rinjtë duhet të jenë në përputhje të plotë me dispozitat e këtij ligji dhe me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Këshilli Qendror, Këshillat Lokalë, organizatat rinore, organizatat për të rinjtë</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Normative acts of youth organizations and organizations for young people and registration</p> <p>1. Internal normative acts of youth organizations and organizations for young people must be in full compliance with the provisions of this law and the legislation in force.</p> <p>2. The Central Council, Local Councils, youth organizations, organizations for</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Normativni akti omladinskih organizacija i organizacija za mlade i evidentiranje</p> <p>1. Interni normativni akti omladinskih organizacija i organizacija za mlade moraju biti u potpunosti usaglašeni sa odredbama ovog zakona i važećim zakonima.</p>

<p>dhe grupet joformale bëjnë evidencimin e anëtarëve, vullnetarëve dhe stafit të tyre sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI V</p> <p style="text-align: center;">DISPOZITAT KALIMTARE DHE SHFUQIZUESE</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Bartja e funksioneve dhe përgjegjësi</p> <p>1. Funksionet dhe përgjegjësitë e Departamentit të Rinisë në Ministri të cilat barten në strukturën e brendshme organizative të Agjencisë janë të përcaktuara në nenin 11 të këtij ligji.</p> <p>2. Numri i vendeve të punës dhe stafi që do të kalojë nga Departamenti i Rinisë në Agjenci do të bëhet me transferim të përhershëm në përputhje me Ligjin për Zyrtarët Publikë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Aktet nënligjore</p> <p>Aktet nënligjore për zbatimin e këtij ligji do të miratohen jo më vonë se gjashtë (6)</p>	<p>young people and informal groups shall register their members, volunteers and staff according to the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V</p> <p style="text-align: center;">TRANSITIONAL AND REPEAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Transfer of functions and responsibilities</p> <p>1. The functions and responsibilities of the Youth Department in the Ministry, which are transferred to the internal organizational structure of the Agency, are defined in Article 11 of this law.</p> <p>2. The number of jobs and staff that will be transferred from the Department of Youth to the Agency shall be made by permanent transfer in accordance with the Law on public officials.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Sub-legal acts</p> <p>For the implementation of this law, sub-legal acts shall be approved no later than six</p>	<p>2. Centralni savet, Lokalni saveti, omladinske organizacije, organizacije za mlade i neformalne grupe evidentiraju svoje članove, volontere i osoblje u skladu sa zakonima na snazi.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V</p> <p style="text-align: center;">PRELAZNE I UKIDAJUĆE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Prenos funkcija i odgovornosti</p> <p>1. Funkcije i odgovornosti Departmana za mlade u Ministarstvu, koje se prenose na unutrašnju organizacionu strukturu Agencije, definišane su članom 11. ovog zakona.</p> <p>2. Broj radnih mesta i osoblja koji će biti transferisan iz Departmana za omladinu u Agenciju vršiće se stalnim premeštajem u skladu sa zakonom o javnim službenicima.</p> <p style="text-align: center;">Član 24</p>
--	--	--

<p>muaj pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji Nr. 03/L-145 për Fuqizim dhe Pjesëmarrje të Rinisë së Republikës së Kosovës dhe çdo dispozitë tjetër në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>(6) months following the entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Repeal provisions</p> <p>Upon entry into force of this law, Law No. 03/L-145 on Empowerment and Participation of the Youth of the Republic of Kosovo and any other provisions contrary to this law shall be repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Podzakonski akti</p> <p>Podzakonski akti za sprovođenje ovog zakona biće usvojeni najkasnije šest (6) meseci nakon stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Poništavajuće odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona, stavljaju se van snage Zakon br. 03/L-145 o Omladinskom osnaživanju Republike Kosovo i bilo koje druge odredbe koje su u suprotnosti sa ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	--	---